

WEST CHICAGO TOMA VUELO CON LAS BANDERAS DE ARTE 2021



“LA IMAGEN DE *TAKING OFF* MUESTRA ELEVANDO POR ENCIMA DE LOS DESAFÍOS DE LA VIDA A NUEVAS Y EMOCIONANTES POSIBILIDADES QUE EL AÑO 2021 TIENE.” —Linda Schmitt sobre su pintura de acuarela, *Taking Off*.

LA 13ª EXHIBICIÓN ANUAL DE BANDERA DE ARTE titulada *Take Flight*, coordinado por la Comisión de Artes Culturales de West Chicago, ahora está en exhibición. La Comisión espera que el trabajo de arte, colgadas en 23 postes de la calle a lo largo de Main Street y West Washington Street, inspirará espíritus a subir muy alto este verano.

Los artistas, escogidos por un jurado independiente por su trabajo, son: Kirk Kerndl, Aileen Luo, Margaret Bucholz, Laurie Perkins, Victoria Hynes, Bruce Treudt, Judith Horsley, Rebecca Hall, Philip Weibler, Barbara Badolato, Uwe Gsedl, Barbara Dunn, Linda Schmitt, Ellen Shwatal, Mark Poulterer, Pam Keller, Ann Frantzen, Jennifer Ross, Natalia Toreeva, Brad Kimme, Steve Omberg, Gregg Anderson y Dan Colin.

Imágenes fotográficas llenas de esperanza de las caras determinadas de un caballo y jinete tratando un brinco desafiante, un patinador exuberante en el aire, o una jovencita jugando con sombras mientras sueña con su propio vuelo, capturan el sentido de éxito encontrando el momento.

Luego hay imágenes, creadas a través de medios variados incluyendo acuarela, acrílico o al óleo que representan la resiliencia

del mundo natural. Águilas alcanzando alturas insondables sobre tierra y mar, la gracia y belleza de una garza en vuelo, o la unidad intuitiva de un petirrojo asentándose en su nido mientras se prepara para dos nuevas vidas, están entre esta colección. Polinizadores en vuelo, incluyendo mariposas, abejas, libélulas, y colibrís nos recuerda de la perseverancia y el poder encontrado en las actividades pequeñas que resultan en cosas de gran consecuencia.

El público está invitado a explorar la colección de banderas usando un mapa descargable diseñado por el artista gráfico y miembro de la Comisión Uwe Gsedl, y/o al usar un mapa interactivo encontrado en el sitio web de la Ciudad en el *Maps Portal*. También el público es animado a votar por su favorita bandera. Hay un límite de un voto por persona para el People's Choice Award, y las balotas pueden ser encontradas en línea en westchicago.org.



West Chicago City Hall
475 Main Street
West Chicago, IL 60185

ECRWSS
POSTAL PATRON

PRSR STD
US POSTAGE PAID
Permit No. 60
West Chicago, IL
60185



Ruben Pineda,
Alcalde

Nancy Smith,
Archivera

Michael Guttman,
Administrador de
la Ciudad

CONSEJO DE LA CIUDAD

Distrito 1
Lori Chasse
(630) 231-8709

James Beifuss
(630) 231-0584

Distrito 2
Jayme Sheahan
(630) 330-7972

Heather Brown
(630) 853-7131

Distrito 3
Christine Dettmann
(630) 300-4188

Alton Hallett
(630) 254-7112

Distrito 4
Sandy Dimas
(630) 293-5170

Melissa Ferguson
(630) 621-0128

Distrito 5
Christopher Swiatek
(630) 217-5885

Matt Garling
(630) 791-0575

Distrito 6
Rebecca Stout
(630) 293-7335

Jeanne M. Short
(630) 293-2200

Distrito 7
John Jakabcsin
(630) 386-7267

Joseph Morano
(630) 673-9142

DEL Alcalde

La siguiente actualización sobre el reciente crecimiento económico es un extracto del Discurso del Estado de la Ciudad: *Un Año Como Ningún Otro*

MIENTRAS LOS ESFUERZOS DE TODA LA CIUDAD para ayudar a nuestros residentes y negocios comunitarios a través de la crisis de una pandemia sin precedentes que dominaron nuestro enfoque en el 2020, nosotros reconocemos que parte de ese enfoque tenía que proveer para la estabilidad económica del futuro de la Ciudad. Un Plan de Desarrollo Económico fue redactado en el 2020 y servirá como una guía del futuro para los próximos siguientes años, asegurando la base económica de la Ciudad mientras navegando a través de cambios económicos globales. El Plan toma en cuenta los desafíos minoristas de un mercado de consumo en línea crecientemente y la habilidad para retener un sector saludable de fabricación mientras eventualmente en transición hacia una economía basada en el conocimiento.

A pesar de los desafíos de este último año, nos dimos cuenta de grande crecimiento en el DuPage Business Center, con la construcción de edificios para Alton Industries, Amazon, Greco/DuPage Investment Group, Scannell Properties y Midwest Industrial Funds.

Adicionalmente, ambos concesionarios de autos usados vacantes ahora están ocupados. Planet Fitness ocupará el espacio significativo en el sitio anteriormente ocupado por Hobby Lobby, y Jalapeño Burger se va a mudar en el sitio de Tastee Freez. Con General Mills habiendo sido comprado el año anterior, todos los sitios claves vacantes están ocupados o están por ser ocupados – logros significativos durante este año de la pandemia.

Entre enero de 2020 y marzo de 2021, 84 nuevos negocios han abierto en West Chicago. La cantidad de trabajos generados de estos nuevos

negocios excede 400 – definitivamente una causa para celebrar.

Nuestra comunidad de negocios existente ha confiado en su apoyo para mantener sus puertas abiertas durante el año pasado. Por favor compre y coma localmente cuando sea posible.

Tendremos noticias emocionantes para lanzar próximamente sobre nuestra una vez en una generación Proyecto de Reurbanización de Main Street Central en el área entre el centro histórico y el Ayuntamiento. Hay desarrolladores revisando pro forma y entregando planes de concepto de desarrollo para casas urbanas y uso mixto de edificios/ apartamentos comerciales. Miramos hacia el futuro para la primera innovación de esta área, lo cual está programada ocurrir en el 2021, con gran anticipación. Lo mantendré informado conforme progresen las cosas en ese frente.

✓ TOMENOTA

ACTIVIDAD DE COMPRA DE VIVIENDA ESTÁ EN LO ALTO, los expertos dicen, como recuperación de la pandemia avanza despacio y las tasas hipotecarias e inventario de la casa permanece baja. Así que ya sea que esté pensando en vender su casa o ya está entreteniéndole ofertas, es mejor saber los requisitos de la Ciudad.

Muchos municipios locales en Illinois requieren un sello y/o impuesto de transferencia antes que pueda completar la venta de su casa. Sin embargo, West Chicago requiere un proceso de Certificación de Escritura. Una Certificación de Escritura significa que su venta de propiedad ha cumplido con todos los requisitos incluyendo la inspección de la Ciudad y pago de cualquier multa o tarifa pendiente tales como agua o basura. Por favor tome un momento para notar los pasos que usted necesita seguir para obtener una Certificación de Escritura de la Ciudad.

1. Inspección de la Ciudad – Los vendedores son requeridos obtener una inspección hecha por la Ciudad de West Chicago. Un inspector entrenado visitará su casa y revisará por el mantenimiento adecuado y mecanismos de

seguridad de la vida tales como detectores de humo y monóxido de carbono. La inspección es válida por seis meses, así que planee con anticipación y llame el Departamento de Desarrollo Comunitario al (630) 293-2200 extensión 131 para programarla bien antes de su cierre.

2. Medida Final de Agua – Varios días antes de su cierre, llame a la Ciudad al (630) 293-2200 para programar una fecha para su última medida del medidor de agua. El pago de su última factura de agua debe ocurrir antes que la Certificación de Escritura pueda ser entregada.

3. Forma de Certificación de Escritura – Llene esta forma (encontrada en el sitio web o en el Ayuntamiento) para poder aplicar para una Certificación de Escritura, y planee pagar la última factura de agua, y cualquier otra multa o cobro más el cobro de la inspección de la Ciudad. El cobro de la inspección es \$100.00, más \$0.12 por pie cuadrado.

Para información adicional, por favor visite el sitio web de la Ciudad en westchicago.org y busque usando *Selling and Buying a Home*.

NOTICIAS DEL AMBIENTE

Recoger o Dejar Reposar – La Vieja Pregunta Sobre Residuos Caninos

PARTE DEL FACTOR BRUTO, el no recoger los residuos caninos es malo para el ambiente, contamina el agua y es dañino para la gente y otros animales.

LA CUESTION

Los residuos caninos, como desechos humanos, están llenos de nutrientes que contribuyen en al exceso de crecimiento de algas en

estanques, lagos y arroyos locales. Los residuos caninos también contienen bacteria, virus, y otros patógenos como lombriz intestinal que puede ser transmitida a humanos y otra fauna silvestre. Cuando se deja residuos caninos para descomponerse en el pasto, esos nutrientes y patógenos pueden ser arrastrados a la degradación de la calidad del agua local.

TOME ACCION

Haga un compromiso para recoger el residuo canino de su mascota cada vez, en todas partes y deséchelo correctamente. Mantenga bolsas adicionales a la mano. Deseche las bolsas en un recipiente de basura. Haga su parte para proteger la calidad de agua de la comunidad.



EL RESURGIMIENTO: HACIA ADELANTE Y HACIA ARRIBA...

SEGÚN EL DEPARTAMENTO DE SALUD DEL CONDADO DE DUPAGE (DCHD), desde el 2 de junio de 2021 más de 49%, o 457,274, de todos los residentes del Condado de DuPage han sido completamente vacunados contra el COVID-19. Las personas completamente vacunadas pueden resumir las actividades que hacían antes de la pandemia. Las personas completamente vacunadas pueden resumir actividades sin usar mascarilla o distanciarse físicamente, excepto cuando requerido por leyes, reglas y regulaciones federales, estatales, locales, tribales o territoriales, incluyendo guías locales de negocio y lugares de trabajo. EL DCHD continúa trabajando hacia logrando la meta de vacunar 80 por ciento de los residentes del Condado de DuPage elegibles para el 1 de julio de 2021. Los residentes del Condado de DuPage quienes están confinados en casa o quienes no pueden salvamente dejar su residencia para visitar una clínica de vacunación son elegibles para ser vacunados por medio de un programa de vacunación para confinados en casa y deben registrarse en dupagehealth.org/covid19vaccineregistration, o llamar al (630) 682-7400 para asistencia. Cuando se registre, la forma permitirá la oportunidad para indicar que se necesita servicios de confinado en casa. Información adicional de vacuna de COVID-19 sobre esfuerzos locales, preguntas frecuentes, data de la vacuna, y más está disponible en dupagehealth.org/covid19vaccine.

REGRESAN EVENTOS ESPECIALES Y REUNIONES COMUNITARIAS

LOS NIÑOS Y PADRES REGOCIJAN. Fun Fridays, presentado por el West Chicago Park District, regresan. Las familias pueden disfrutar de una variedad de actuaciones incluyendo animales, magia, música, ciencia y más en ciertos viernes durante el verano de 11:00 a.m. – 12:00 p.m. Todas las edades son bienvenidas. Traiga un lonche y tenga un picnic mientras disfruta del espectáculo. La alineación de Fun Fridays de este verano incluye:

- 11 de junio – Ben's Bubble Show
- 18 de junio – Jaime's Farm Music Show
- 25 de junio – Science Show
- 16 de julio – Circus Boy
- 23 de julio – Magic Show
- 30 de julio – Animal Quest
- 6 de agosto – Summer Dog Days Dog show

Eventos de verano más grandes programados por la Ciudad y el Park District incluyen:

Fechas QUE RECORDAR

- 5 de julio Ayuntamiento Cerrado
- 14 de agosto Fuegos Artificiales/Taco & Art Fest
- 21 de agosto Healthy West Chicago 5K
- 28 de agosto West Chicago Food Festival
- 6 de septiembre Ayuntamiento Cerrado
- 18 – 19 de septiembre Mexican Independence Day Festival
- A través de noviembre Colección de Desechos de Yarda
- A través de noviembre Colección de Ramas

Visite westchicago.org bajo *Residents* para detalles completos sobre servicios y bajo *Community Calendar* para acontecimientos de comunidad adicional.

- **Dino-Nite en junio**, lo cual incluirá una película y actividades en el Parque
- **Christmas in July**, destacando patinaje sin hielo, música de la DuPage Symphony Orchestra en The Shell, y más
- **Taco & Art Fest** con comida, música, paseos en pony y fuegos artificiales

MANTÉNGASE AL DÍA SOBRE EL PLAN EXTENSO DE WEST CHICAGO ADELANTE

LOS RESIDENTES Y DUEÑOS DE NEGOCIO interesados en el preliminar del nuevo Plan Extenso de la Ciudad, West Chicago Adelante, son animados visitar westchicagoforward.com. Actualizaciones sobre el proceso y documentos de planificación están en el sitio web. A lo largo de los siguientes próximos meses, la Comisión de Planificación de la Ciudad llevará a cabo varias reuniones relacionadas al nuevo Plan Extenso. Información sobre estas reuniones será puesta en el sitio web de West Chicago Adelante. Los residentes y dueños de negocios también pueden mantenerse informados de estas reuniones al seguir las cuentas en las redes sociales de la Ciudad para actualizaciones y notificaciones.



RECORDATORIOS RÁPIDOS CUANDO HACIENDO TAREAS DEL JARDÍN...

La colección de ramas es de ahora hasta el 1 de noviembre

- No cepellones
- Ningún artículo más de 8 pulgadas en diámetro, la colección no es para eliminación de árboles enteros
- Las ramas deben ser puestas en la orilla no antes de la mañana del primer lunes de cada mes

La colección de desechos de yarda es de ahora hasta el 30 de noviembre

- Debe ser puesto en una bolsa "Kraft" con una calcomanía universal de desecho en cada bolsa
- Colectado el día normal de su día de basura



ARTISTAS LOCALES Y MIEMBROS DE GALLERY 200 comparten su amor por la naturaleza en espectáculos de un mes de largo. Los trabajos de arte estarán disponibles para comprar.

Marge Hall, tiene una exhibición titulada *Nature's Inspiration* disponible en Gallery 200, 103 W. Washington Street, para el mes de agosto. El espectáculo y venta incluirá una colección de pinturas hechas a través



de la inspiración que ella recibió de la naturaleza. “En tiempos difíciles siempre hay belleza alrededor de nosotros. Lo único que tenemos que hacer es enfocarnos en nuestro alrededor y llevarse la maravilla de la creación de Dios,” ella explica. Marge admite que ha pintado desde que puede recordar. “Cuando me preguntaron si quería enseñar en la DuPage Art League en Wheaton en 1971, yo dije que sí, y he estado enseñando pintura al óleo desde entonces.” Su serie de flores grandes empezado en 1991 ha sido su enfoque, produciendo cada especie que puede encontrar con la meta de capturar la luz en capas de pintura para crear una flor casi luminosa.

Kathi Kuchler empezó a pintar a la edad de 14 en pintura al óleo y después regresó a acuarelas porque “Me encanta el hecho que pudo tomar mi paleta de pintura redonda pequeña adonde quiera que voy.” Ella recibió su certificación en el 2015 como una Acuarelista e Ilustradora Botánica a través de Morton Arboretum, Lisle. Sus espectáculos regulares y membresías son: Gallery 200 (West Chicago), Natures Artist Guild shows, DuPage Art League, Norris Cultural Arts Center, St. Charles Arts Council, Fine Line Art Center and Gallery;



Batavia Public Library, Greater Geneva Studio Tour, West Chicago Public Library, West Chicago City Hall, Water Street Studio, y el Fermilab Employees’ Art Show. Kathi ha escogido el mes de septiembre para exhibir todos los matices de naranjas, rojizo-marrón, y azules majestuosos en ambos pintura al óleo y acuarelas.

“Septiembre es el mes para empezar a mirar los colores en nuestra área conforme con cuando las cosas empiezan a cambiar a nuestros colores de otoño,” ella dice. Su exhibición en septiembre consistirá de naturaleza, botánicos y paisajes del área central de nuestros Grandes Lagos, con estos colores en mente.

GALLERY
200
200 MAIN STREET, WEST CHICAGO



LA MÚSICA DE LA DUPAGE SYMPHONY ORCHESTRA (DSO) VIENE A WEST CHICAGO

LA DUPAGE SYMPHONY ORCHESTRA (2021 Illinois Council of Orchestras Community Orchestra of the Year) está encantada en trabajar con la Ciudad de West Chicago para establecer una relación colaborativa a largo plazo para traer el poder curativo de música a la comunidad. Como un Socio de la Comunidad, la DSO trabajará con agencias y organizaciones de la Ciudad para traer música en una variedad de formatos, ofrecer diversidad en programas, y mejorar la oferta educativa. La DSO espera asociarse con el Distrito de Parques de West Chicago para proveer música para su celebración de “Navidad en Julio” en el Parque Reed-Kepler el 24 de julio de 2021.

¿HA VISTO LAS ABEJAS DE LA KRUSE HOUSE?

EL CLUB DE JARDINERÍA DE WEST CHICAGO ha sido exitoso en un proyecto ambicioso, lo cual ha estado en planificación desde el año pasado – *Bees Take Flight in the Kruse House Gardens*. Doce encantadoras abejas artísticas fueron diseñadas, creadas, e instaladas por miembros del Club. Estas abejas más grandes que la vida, destinadas a agregar un zumbido para los jardines en 527 Main Street atendido por los miembros, igual que proveer datos curiosos de abejas, traerá un incentivo añadido para visitar los jardines históricos. Creados por pulgares verdes April Murphy, Kerry Dexter, Barb Bizzarri, Barb Melville, Jodi Otwirk, Ruth Kyme, Dick Darrah, Scott Johnson, Kerry Perry, Pamela Darrah, Patti Zaputil, y Billie Childress, cada abeja destaca un tema y vibra única y es acompañada por un dato interesante de abeja para ayudar a desmitificar y traer mayor agradecimiento para el polinizador trabajador.

